

COMMUNICATION/GUEST CARD  
コミュニケーション/ゲストカード

Name(氏名) \_\_\_\_\_

\_\_\_ Visitor(ゲスト) \_\_\_ Member(教会員) \_\_\_ Regular Attender(定期参加者)

Contact Information(コンタクト):

Phone (電話) \_\_\_\_\_

Email (Eメール) \_\_\_\_\_

First time Guest (今日が初めて)  New in Community (最近引っ越してきた)  Just Passing through (短期滞在旅行中)

If it is your first time with us, how did you know about YIBC?  
(初めておいでの方-YIBCをどのようにして知りましたか?)

By friend (友人) friend's Name (友人の名前) \_\_\_\_\_

By street sign (通りのサイン)  Pamphlet (パンフレット)

Facebook or social media (フェイスブック、又は他のメディア)

web site (ホームページ)  Other (その他) \_\_\_\_\_

Please circle your age category. (該当する年齢層を丸で囲ってください)

0-5 6-12 13-18 26-29 30-39 40-49 50-59 60+

I would like more information on:

以下のことについて、もっと知りたいです:

Receiving Jesus Christ as my personal Savior and the Lord.  
イエス・キリストを私の救い主、又主として受け入れること。

Receiving Believer's baptism.  
バプテスマ(洗礼)を受けること。

Becoming a member of Yokohama International Baptist Church.  
横浜国際バプテスト教会のメンバーになること。

Opportunities to serve at YIBC  
YIBCで奉仕について。

Prayer Request to share (祈りのリクエスト):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Please share request with (上記の祈りの共有は):

\_\_\_ Pastors/Deacons only (牧師/執事のみ) \_\_\_ Whole church (教会全体)

ORDER OF WORSHIP  
礼拝プログラム

Sunday, September 20, 2020

Life in the Body (announcements) 体なる教会の生活(報告)

Welcome and Call to Worship 歓迎のことばと礼拝への招き

Catechism Question 9 and Scripture Passage

教理問答9と聖書箇所

What does God require in the first, second, and third commandments?

神は、第一、第二、第三戒において、何を求めておられますか?

First, that we know and trust God as the only true and living God. Second, that we avoid all idolatry and do not worship God improperly. Third, that we treat God's name with fear and reverence, honoring also his Word and works

第一戒は、私たちが、唯一の生ける真の神を知り、信頼すること;第二戒は、私たちがすべての偶像礼拝を避け、ふさわしく神を礼拝すること;第三戒は、神の御名を畏れと尊厳をもって扱い、また神のみことばと御業を称えることです。

Deuteronomy 6:13-14 申命記 6:13~14

It is the Lord your God you shall fear. Him you shall serve and by his name you shall swear. You shall not go after other gods, the gods of the peoples who are around you.

あなたの神、主を恐れ、主に仕えなさい。また御名によって誓いなさい。ほかの神々に、すなわち、あなたがたの周りにいる諸国の民の神々に従って行ってはならない。

Song 賛美 .....10000 Reasons 数え切れない理由

Deacon Prayer 祈り .....Jen Hotta

Song 賛美 .....Endless Praises 永遠に賛美する

Song 賛美 ..... There is a Hope 希望

Testimony 証し ..... Sarah Yamada

Message ..... Pastor Ben Howard  
メッセージ Genesis (創世記) 15:1-21  
God's Covenant 神の契約

Song 賛美 .....All I have is Christ わが誇れる者はキリストのみ

Benediction 祝祷 ..... Pastor Ben Howard

Song 賛美 .....All I have is Christ わが誇れる者はキリストのみ

ANNOUNCEMENTS  
報告

- September 21(Monday) & 22 (Tuesday) are National Holidays. YIBC office will be closed. 9月21(月)と22(火)は国民の祝日で、オフィスはお休みです。
- The Lord's Supper will be celebrated next Sunday, September 27<sup>th</sup>. 来週、9月27日、主の晩餐が行われます。
- Water bottle and bottled coffee are allowed to bring and drink during worship. 水筒やペットボトルに入ったお水またはコーヒーはご持参のうえ、礼拝中も飲んでいただけます。
- Quick Video Taping of The Congregation: For COVID-19 contact tracing purpose, we will take a quick video of the congregation at the beginning of the worship service. The video will not be used for any purpose other than this purpose. 礼拝参列者の短いビデオ撮影に関して 新型コロナウイルス感染症また接触歴の追跡を目的として、礼拝の一番はじめに参列者一同を短くビデオに撮らせていただきます。このビデオは他の目的に使われることは決してありません。
- Need Sunday School Teachers : We currently conduct Sunday School for only elementary aged children by Hybrid class setting (In-person and Zoom). We need Japanese speakers and bilingual speakers for this ministry. Contact: Hiroe Ishihara. 子供のミニストリーの奉仕者: 日曜学校の先生 -現在子供の日曜学校は小学生に限定して、ハイブリッドクラス(対面とZoomの合同)で行っており、日本語または英語が話せる奉仕者が必要です。詳細は石原広恵まで
- Prayer Meeting: Please join us on Wednesday nights either by Zoom or at church at 7:30PM 祈り会 : 毎水曜日の午後7:30からの祈り会はZoomで参加できるようになりました。これまでのように教会に来ての参加も可能です。
- Email YIBC Newsletter: Weekly email newsletter that will go over announcements, occasionally offer a pastor's notes sections and prayer requests that people would like to the whole church to pray for. You can sign up at the church website - YIBC.org or scan the QR code below.

YIBC Eメール ニュースレター :  
毎週 Eメールにてニュースレターをお送りします。報告、時折牧師からのことば、教会全体に対する祈りのリクエスト等です。YIBCのホームページから登録出来ます。又は、右のQRコードをからも登録出来ます。



Tear here and place in the offering plate. ここを切り取って献金皿に入れてください

## CHURCH REOPENING GUIDELINES

### 教会集会時のお願い

#### When you gather worship service in person

礼拝集会に参加する時は

- Wear mask/マスクを着用する
- Wash hands with sanitizer gel/ 除菌ジェルで手指の消毒
- Sit where asked/指示に従って着席する
- No hand shaking/握手をしない

#### Please worship from home if you have any symptoms or you have had Exposure

以下の症状のある方や濃厚接触者をご自宅からオンラインで礼拝に参加してください

- Cough/咳
- Fever/発熱
- Travelled to other countries in the past 14 days  
14日以内に海外渡航された方
- Exposure to a confirmed COVID-19 patient  
新型コロナウイルス感染陽性者と接触した方

## GIVING (献げる)

### Report 報告

Weekly Budget Needed ..... ¥685,442

Offering in August ..... ¥2,947,811

### How to Give/献金の方法

- **JP Yen Credit/Debit Card**  
日本円クレジットカード、デビットカードによる献金



- **Transfer/ Furikomi (振込みによる献金)**  
シュウ) ヨコハマコクサイバプテストキョウカイ  
From Yucho Bank to Yucho(郵貯から郵貯):  
記号 10290 -口座番号 7125 8191

From other bank to Yucho Bank (他銀行から郵貯):  
Branch 支店 (〇二八) 028 Futsu (普通) 口座 No. 7125 819

- **US Dollar through HPBC**  
HPBC を通してのドルでの献金  
May need VPN to access



Offering boxes are available by doors in back of  
献金箱は礼拝堂入り口のドアの傍に置いてあります。

## MESSAGE NOTES

### メッセージノート

#### God's Covenant 神の契約

Genesis (創世記) 15:1-21

Pew Bible page(備え付け聖書): Bilingual(バイリンガル) (旧) p24

ESV p10 / 新改訳 2017 Japanese(旧) p21

#### Next Week's Message 来週のメッセージ

Genesis (創世記) 16:1-16

Human Rejection, But God's Acceptance 人は拒絶し神は受け入れる

#### RESPONDING 応答の時

If you would like to speak to someone regarding anything you heard today or salvation through Jesus Christ, we encourage you to fill out the communication card in this bulletin and put it in the offering box in the back. You can also talk to a pastor or go to the back by the translation booth where there is a deacon, who is available to talk and pray with you.

今日聞いたメッセージに関して、又はイエスキリストの救いについて、誰かと話したい思いをお持ちでしたら、この週報のコミュニケーションカードに記入して入り口の献金箱に入れてください。牧師に話して下さることも出来ますし、教会の執事が後方の通訳のブースの傍にて、話し又祈るためにお待ちしています。

# YOKOHAMA INTERNATIONAL BAPTIST CHURCH

横浜国際バプテスト教会



#### VISION FOR YIBC

横浜国際バプテスト教会のビジョン

*We exist to glorify God by prayerfully equipping followers of Christ through the Word of God to serve each other in loving unity regardless of language or culture and reproduce in new believers and new churches.*

*わたしたちは、言語や文化の如何にかかわらず、互いに愛をもって仕え合い、一致し、祈り心を持ち、神の御言葉をとおしてキリストの弟子を整えることにより、またイエスキリストを信じる者および新しい教会を生みだすことによって、神の栄光を現す教会として存在する。*

September 20, 2020

Ben Howard

Pastor: benhoward@yibc.org

Tamaki Nagasawa

Ministry coordinator: tamaki@yibc.org

60 Nakaodai, Naka-ku, Yokohama 231-0839

〒231-0839 横浜市中区仲尾台 60

Church Office Phone(教会オフィス):

045-621-6431/ Fax: 045-621-6705

Email: office@yibc.org (Sekiko Otake, Church Secretary)

https://www.yibc.org

YIBC-wifi /Password: jesusisgod